



## Dansk

**Tips til en god nattesøvn**

**Sådan passer du på din madras/topmadras**

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult
Madrasser (spring, skum og latex) og topmadrasser

**God søvn begynder her**

I begyndelsen kan din nye madras eller topmadras virke lidt for fast. Lad der gå 1 måned, så din krop kan vænne sig til madrassen/topmadrassen, og så de kan tilpasse sig til din krop.

Vælg en passende pude, der giver dig optimal komfort. Sørg for, at din pude passer til dig og din nye madras/ topmadras.

**Før Ibrugtagning**

De fleste af vores madrasser og topmadrasser er sammennullede. De kan bruges med det samme, men får den oprindelige form og størrelse igen efter 3-4 dage.

Alle nye materialer har en speciel lugt, men den er ikke farlig og forsvinder lidt efter lidt i et godt ventileret rum. Lugten forsvinder hurtigere, hvis du lufter og støvsuger madrassen/topmadrassen.

**Ved brug**

Støvsug madrassen. Det fjerner støvmider. Læs mærkaten indvendigt på betrækket, og følg anvisningerne, som leveres sammen med produktet.

Hvis du supplerer din madras med en madrassbeskytter eller topmadras, er den mere hygiejnisk, fordi de er nemme at fjerne og gøre rene.

Springmadrasser må ikke foldes sammen, da det kan beskadige materialerne indvendig.

Med årene bliver selv de bedste madrasser og topmadrasser mindre komfortable og opsamler støvmider, så vi anbefaler, at du udskifter din madras/ topmadras hvert 8.-10. år



## Italiano

**Alcuni consigli per dormire bene**

**Manutenzione del materasso/materasso sottile**
IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult
Materassi (a molle, in schiuma e lattice) e materassi sottili

**Come dormire bene**

Inizialmente il tuo nuovo materasso o materasso sottile può sembrarti troppo rigido. Il tuo corpo ha bisogno di un mese per adattarsi al materasso/materasso sottile e viceversa.

Per un comfort ottimale, hai bisogno del cuscino giusto. Usane uno adatto a te e al tuo nuovo materasso/materasso sottile.

**Prima di usare il prodotto per la prima volta**

La maggior parte dei nostri materassi e materassi sottili sono confezionati arrotolati. Possono essere utilizzati subito ma riacquistano la loro forma e le loro dimensioni originarie dopo 3-4 giorni.

Tutti i materiali nuovi hanno un odore particolare, che non è dannoso e scompare gradualmente in un ambiente ben ventilato. Passando l'aspirapolvere sul materasso/materasso sottile e arrieggiandolo, l'odore scomparirà più velocemente.

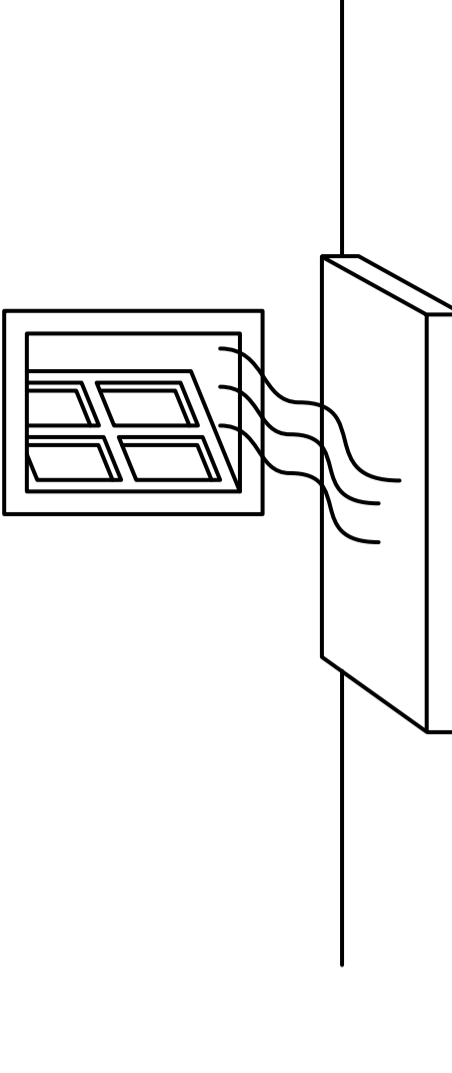
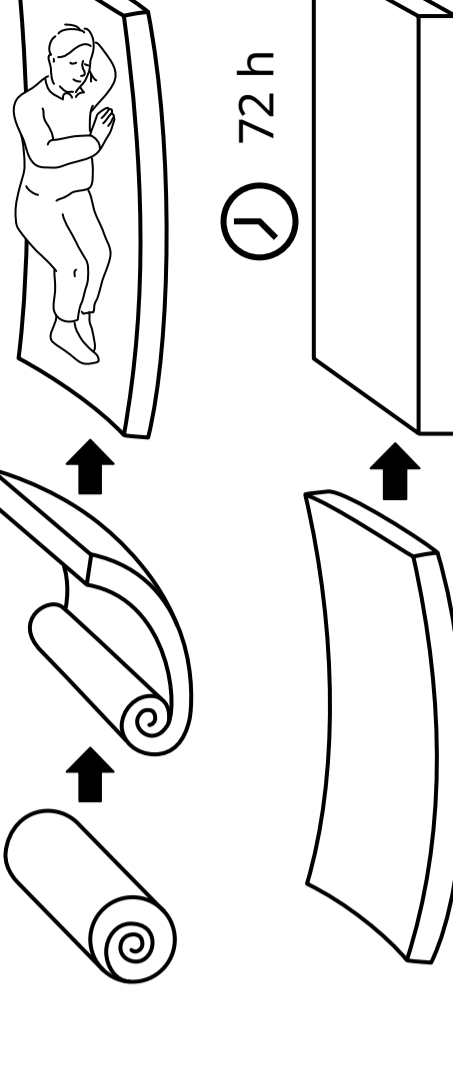
**Durante l'uso**

Passare l'aspirapolvere sul materasso aiuta ad eliminare gli acari della polvere. Leggi l'etichetta all'interno della fodera e segui le istruzioni per la manutenzione incluse.

Il materasso diventa più igienico completandolo con un proteggi-materasso o un materasso sottile, facil da rimuovere e pulire.

Non piegare i materassi a molle perché potresti danneggiare i materiali interni.

Anche i materassi e i materassi sottili migliori diventano meno confortevoli e accumulano acari della polvere nel corso degli anni, quindi ti consigliamo di cambiare il materasso/materasso sottile ogni 8-10 anni.



## English

**Some tips for great sleep**

**Taking care of your mattress/mattress pad**
IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult

Mattresses (spring, foam & latex) and mattress pads

**Great sleep begins here**

Initially your new mattress or mattress pad can seem a bit too firm. Allow one month for your body to get used to the mattress/pad and for them to adjust to your body.

To get the best comfort you need the right pillow. Make sure that you have a pillow that suits you and your new mattress/mattress pad.

Before using the mattress and mattress pads are roll packed. They can be used right away but will regain their shape and size completely after 3-4 days.

All new materials have their own particular smell, which are not harmful and will gradually disappear in a well-ventilated room. Airing and vacuuming the mattress/ pad will also help to eliminate the smell.

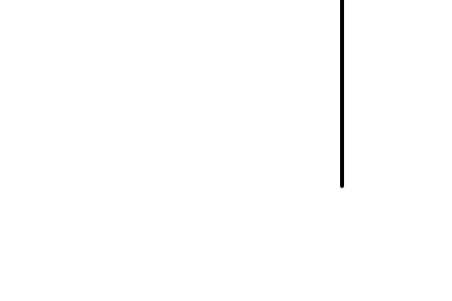
**When using**

Vacuuming the mattress helps to remove dust mites. Read the label inside the cover and follow care instructions provided.

By complementing your mattress with a mattress protector or a mattress pad you keep it more hygienic since they are easy to remove and clean.

Don't fold spring mattresses, folding can damage the materials inside.

Even the best mattresses and pads become less comfortable and accumulate dust mites over the years so we recommend that you change your mattress/pad every 8 -10 years.



## Norsk

**Noen tips til god søvn**

**Ta vare på madrassen/overmadrassen**

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult

Madrasser (springfjær, skum og lateks) og overmadrasser

**God søvn begynner her**

I begynnelsen kan den nye madrassen virke litt for fast. Gi den en måned, slik at kroppen din kan bli vant til madrassen og madrassen blir vant til kroppen.

For å få best mulig komfort trenger du riktig pute. Sørg for at du har ei pute som passer til deg og den nye madrassen din.

**Før første gangs bruk**

De fleste av madrassene og overmadrassene våre er sammennullet. De kan brukes med en gang, men får tilbake formen og størrelsen helt etter 3–4 dager.

Alle nye materialer har sin egen lukt, som ikke er skadelig og vil forsvinne gradvis i et godt ventilert rom. Lufting og støvsuging av madrassen/puta vil også bidra til å fjerne lukten.

**Under bruk**

Støvsuging av madrassen fjerner støv og midd. Les etiketten på innsiden av trekket og følg vaskeanvisningen som står der.

ved å supplere madrassen med en madrassbeskytter eller en overmadrass, blir den nye madrassen din mer hygienisk, siden de er enkle å ta av og rengjøre.

Ikke forsøk å brette sammen springfjærmadrassen – det kan ødelegge materialene inni.

Selv de beste madrassene og overmadrassene blir mindre komfortable og akkumulerer støvmidd med årene, så vi anbefaler at du bytter madrass/overmadrass hvert 8–10. år.



## Polski

**Kilka wskazówek dotyczących dobrego snu**

**Pielęgnacja materaca/maty na materac**

IKEA of Sweden, Box 702, S- 343 81, Älmhult,

Materace (sprężynowe, piankowe i lateksowe) oraz maty na materac

**Tutaj zaczyna się wspaniały sen**

Z początku nowy materac lub mata na materac mogą wydawać się nieco za twarde. Odczekaj miesiąc, aby Twoje ciało przyzwyczało się do materaca/maty na materac, a materac/mata dopasowały się do Twoego ciała.

Aby uzyskać optymalny komfort potrzebna jest odpowiednia poduszka. Upewnij się, że masz poduszkę, która jest odpowiednia do Twoich potrzeb i Twojego nowego materaca/maty na materac.

**Przed pierwszym użyciem**

W większości nasze materace i maty na materac pakowane są w rulony. Można z nich korzystać od razu, ale w pełni odzyskają swój kształt i wymiary po około 3-4 dniach.

Dodając do materaca ochraniacz lub matę sprawisz, że materac będzie bardziej higieniczny, ponieważ łatwo się je zdejmuje i czyści.

Nie składaj materaców sprężynowych, składanie może uszkodzić wewnętrzną materałą.

Nawet najpiękniejsze materace i maty z biegiem lat stają się mniej wygodne i gromadzą roztocza, dlatego zalecamy wymianę materaca/maty co 8-10 lat.

## Suomi

**Niinkejä hyvään uneen**

**Patjan/sijauspattjan hoito**

IKEA of Sweden, Box 702, S-34381 Älmhult
Joustin-, vaahтомуuvi- ja lateksipattjat & sijauspattjat

**Hyvä uni alkaa tästä**

Aluksi uusi patja tai sijauspattja voi vaikuttaa hieman liian kiinteältä. Anna kehosi tottua patjaan/sijauspattjaan sekä niiden kehoosi kuukauden ajan. Maksimoi mukavuus sopivalla tynnyllä. Varmista, että tynny sopii sinulle ja patjallesi/sijauspattjallesi.

**Ennen ensimmäistä käyttökertaa**

Useimmat patjamme ja sijauspattjamme on pakattu rullalle. Ne voidaan ottaa heti käyttöön, mutta ne palaavat muotoonsa ja kokoonsa 3–4 päivän kuluuttua. Kaikilla uusilla materiaaleilla on oma ominaistuoksunsa, joka ei ole haitallinen ja häihtuu vähitellen hyvin tuuletetussa tilassa. Patjan/sijauspattjan tuulettaminen ja imuroiminen auttavat poistamaan tuoksua.

**Kun patja on käytössä**

Patjan imurointi auttaa poistamaan pölypukkejaa. Noudatta päällisen sisäpuolelta löytyviä hoito-ohjeita. Patjasi pysyy hygieenisempänä, kun käytät sen kanssa patjansuojusta tai sijauspattjaa, sillä ne on helppo irrottaa ja pestä.

Älä taita jousipattjoja, sillä niiden sisällä olevat materiaalit voivat vaurioitua.

Parhaatkin patjat ja sijauspattjat menettävät mukavuutensa ja keräävät pölypukkejaa ajan saatossa, joten suosittellemme vaihtamaan patjan 8-10 vuoden välein.

## Deutsch

**Ein paar Tipps für guten Schlaf**

**So pflegst du deine Matratze/Matratzenauflage**

IKEA of Sweden, Box 702, S 343 81 Älmhult

Matratzen (Federkern-, Schaum- & Latexmatratzen) und Matratzenauflagen

**Guter Schlaf fängt hier an**

Zu Beginn kann deine neue Matratze oder Matratzenauflage etwas zu fest erscheinen. Es dauert ca. einen Monat, bis sich dein Körper an die Matratze/ Matratzenauflage gewöhnt hat und diese sich an deinen Körper angepasst haben.

Für besten Komfort brauchst du das richtige Kopfkissen. Achte darauf, dass dein Kopfkissen zu dir und deiner neuen Matratze/Matratzenauflage passt.

**Vor dem ersten Gebrauch**

Die meisten unserer Matratzen und Matratzenauflagen sind gerollt verpackt. Sie können sofort genutzt werden, benötigen aber ca. 3-4 Tage, bis sie ihre endgültige Form und Größe komplett eingenommen haben.

Alle neuen Materialien haben ihren charakteristischen Geruch, der nicht schädlich ist und in einem gut belüfteten Raum allmählich verschwinden wird. Es hilft, Matratze/Matratzenauflage zu lüften und abzusaugen, um den Geruch zu vertreiben.

**Während des Gebrauchs**

Regelmäßiges Staubsaugen der Matratze beugt Staubmilben vor. Etikett im Bezug sorgfältig lesen und die Pflegeanleitung befolgen.

Die Matratze ist hygienischer, wenn sie durch einen Matratzenschoner oder eine Matratzenauflage ergänzt wird, da diese leicht abgenommen und gereinigt werden können.

Federkernmatratzen nicht falten, da dies die Materialien im Inneren beschädigen kann.

Auch die besten Matratzen und Matratzenauflagen werden im Laufe der Jahre weniger bequem und es sammeln sich Staubmilben an. Daher empfehlen wir, die Matratze/Matratzenauflage nach 8-10 Jahren auszutauschen.



## Svenska

**Några tips för skön sömn**

**Ta hand om din madrass/bäddmadrass**

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult

Madrasser (resår, skum & latex) och bäddmadrasser

**Skön sömn börjar här**

I början kan den nya madrass eller bäddmadrass upplevas som lite för fast. Det tar ungefär en månad för din kropp att vänja sig vid madrassen/bäddmadrassen och för madrasserna att anpassa sig till din kropp. För att få bästa komfort behöver du rätt kudde. Se till att du har en kudde som passar dig och din nya madrass/bäddmadrass.

**Innan första användning**

De flesta av våra madrasser och bäddmadrasser är rullpackade. De kan användas direkt men kommer att återfå sin form och storlek helt efter 3–4 dagar.

Alla nya material har sin egen speciella lukt, som inte är skadlig och gradvis försvinner i ett välventilerat rum. Att vädra och dammsuga madrassen/bäddmadrassen hjälper också till att ta bort lukten.

**Användning**

Dammsugning av madrassen hjälper till att ta bort dammkvalster. Läs etiketten inuti klädseln och följ de medföljande skötselansvisningarna.

Genom att komplettera en madrass med ett madrasskydd eller en bäddmadrass håller du den mer hygienisk, eftersom de är enkla att ta bort och rengöra.

Vik inte resår­madrasser, då det kan skada materiaalen på insidan.

Även de bästa madrasser blir mindre bekväma och samlar på sig dammkvalster med tiden, så vi rekommenderar att du byter din madrass/ bäddmadrass efter 8–10 år.



## Latviešu

**Ieteikumi saldam miegam**

**Kā rūpēties par matraci un virsmatraci**

Adrese: IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult
Matračī (atsperu, putu materiāla un lateksa) un virsmatracī

**Pirmie soļi uz saldu miegu**

Sākumā jaunais matracis var šķist mazliet par stingru. Mēneša laikā ķermenis pielāgosies matracim, un matracis pielāgosies ķermenim.

Maksimālam komfortam nepieciešams arī labs spilvens. Pārliciešies, ka spilvens ir piemērots gan tev, gan tavam matracim vai virsmatracim.

**Pirms pirmās lietošanas**

Ģandrīz visi mūsu matračī un virsmatračī ir iepakoti rullļos. Tos var izmantot uzreiz, taču jāņem vērā, ka savu īsto izmēru un formu tie ieņems pēc 3–4 dienām. Visiem jauniem materiāliem var būt jūtams specifisks aromāts. Tas nav kaitīgs un pakāpeniski izzudīs. Aromātu var likvidēt ātrāk, vēdinot matraci un tīrot ar putekļsūcēju.

**Lietošanas laikā**
Matrača tīrīšana ar putekļsūcēju var palīdzēt atbrīvoties no putekļu ērcītēm. Ievēro matrača pārvalka iekšpusē norādīto kopšanas instrukciju.

Aizsargā savu matraci ar matrača aizsargu vai ar virsmatraci. Tie ir viegli nomunami, tīrāmi un nodrošina papildu higiēnu.

Neloki matracī, lai nesabojātu pildījumu. Pat labākie matračī ar virsmatracī gadu gaitā kļūst mazāk ērti, un tajos uzkrājas putekļu ērcītes. Tapēc matraci un virsmatraci ir ieteicams mainīt reizi 8–10 gados.

Ieši parimad matratsid ja kattermadratsid kaotavad aasatatega muagavusti ja koguvad tolmulesti, mistotbu soovitame sul oma madratsi vōi kattermadratsi iga 8-10 aasta jooksul vālja vahetada.

## Français

**Conseils pour un bon sommeil**

**Prendre soin de votre matelas/surmatelas**

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult.

Matelas (à ressorts, en mousse et en latex) et surmatelas

**Pour un bon sommeil**

Vous nouveau matelas ou surmatelas peut paraître un peu trop ferme. Attendez un mois pour qu'ils se fassent à votre corps.

Pour un maximum de confort, il vous faut un bon oreiller. Pour un confort optimal, il vous faut un oreiller adapté à votre morphologie qui soit compatible avec votre nouveau matelas/surmatelas.

**Avant toute première utilisation**
La plupart de nos matelas et surmatelas sont vendus roulés. Ils peuvent être utilisés immédiatement mais retrouvent leur forme et leur taille, 3 ou 4 jours après avoir été déroulés.

Tous les nouveaux matériaux ont une odeur particulière qui n'est pas nocive et disparaîtra progressivement dans une pièce bien aérée. Aérer souvent et passer l'aspirateur sur le matelas/ surmatelas aidera également à éliminer l'odeur.

**Lors de l'utilisation**

Pour éliminer les acariens, vous pouvez passer l'aspirateur sur le matelas. Lisez l'étiquette à l'intérieur de la housse et suivez les instructions d'entretien. En complétant votre matelas avec un protège-matelas ou un surmatelas, vous lui conservez sa fraîcheur car ils sont faciles à retirer et à nettoyer.

Ne pas plier un matelas à ressorts car ceci risque d'abîmer les matériaux contenus à l'intérieur.

Même les meilleurs matelas et surmatelas deviennent moins confortables et accumulent les acariens au fil des ans. Nous vous recommandons donc de changer de matelas /surmatelas tous les 8 à 10 ans.



## Česky

**Několik tipů pro skvělý spánek**

**Péče o matraci/vrchní matraci**

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult, Švédsko
Matrace (pružinové, pěnové a latexové) a vrchní matrace

**Skvělý spánek začíná tady**

Z počátku se může vaše nová matrace nebo vrchní matrace zdát trochu tvrdá. Vyčkejte asi měsíc, dokud si vaše tělo a matrace/vrchní matrace na sebe nezvyknou. Abyste dosáhli maximálního pohodlí, použijte správný polštář. Ujistěte se, že jste si k vaší nové matraci/vrchní matraci vybrali i správný polštář, který vyhovuje vašim potřebám.

**Před prvním použitím**

Většina našich matrací a vrchních matrací je balená v ruličích. Použít je můžete okamžitě, ale plný tvar a velikost dosáhnou až po 3 až 4 dnech.

Všechny nové materiály mají svůj specifický zápach, který není škodlivý a v době větrání místnosti postupně zmizí. K odstranění zápachu pomůže i větrání a vysávání matrace/vrchní matrace.

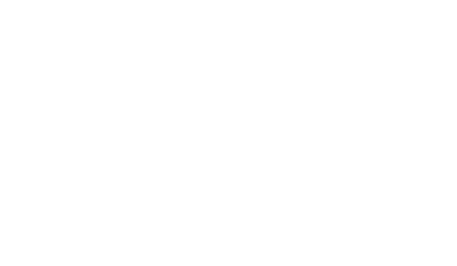
**Při používání**

Vysávání matrace pomáhá odstranit roztocě. Přečtěte si šiték uvnitř potahu a dodržujte pokyny pro péči.

Doplnění matrace o chránic matrace nebo vrchní matraci jí udržíte hygieničtější, protože je lze snadno z postele odstranit a vyprat.

Neskládejte pružinové matrace, skládání může poškodit materiály, které jsou uvnitř.

I ty nejlepší matrace a vrchní matrace jsou s průběvyjícími roky méně pohodlné a hromadí se v nich roztocí, proto vám doporučujeme, abyste matraci/ vrchní matraci měnili každých 8-10 let.



## Lietuvių

**Patarimai geram miegui**

**Kaip prižiūrėti čiužinį / antčiužinį**

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult

Čiužiniai (spyruokliniai, putų poliuretano ir lateksiniai) ir antčiužiniai

**Čia prasideda geras miegas**

Iš pradžių naujas čiužinys ar antčiužinis gali atrodyti kiek per kietas. Tačiau maždaug per mėnesį kūnas prie čiužinio ar antčiužinio pripranta.

Kad būtų maksimaliai patogiu, pasirinkite tinkamą pagalvę. Pagalvė turi tikti ir jums, ir jūsų naujam čiužiniui ar antčiužiniui.

**Prieš naudojant pirmą kartą**

Dauguma mūsų čiužinių ir antčiužinių parduodami supakuoti į raičius. Juos galima naudoti iš karto, bet tikrąjį savo formą ir matmenis jie atgaus po 3 ar 4 dienių.

Visos naujos medžiagos turi tam tikrą specifinį kvapą, bet jis nekenksmingas ir gerai vėdinamame kambaryje palaipsniui išnyks. Kvapas dingis greičiau, jei čiužinį ar antčiužinį išvėdinсите ir išsiurbkite dulkių siurbliu.

**Kai čiužiniu / antčiužiniu jau naudojates**

Čiužinį reguliariai išsiurbkite dulkių siurbliu – taip sumažinsite dulkių erkūčių kiekį. Perskaitykite užvalkalo viduje esančią etiketę ir laikykitės joje pateikiamų nurodymų.

Patariame čiužinį uždengti antčiužiniu arba čiužinio apsauga – tai padės palaikyti higieną, nes tiek antčiužinį, tiek čiužinio apsauga paprastai išskalbtų. Jei čiužinys spyruoklinis, jo nelenkite, kad nesugadintumėte vidinių jo konstrukcijos dalių.

Bėgant metams, net ir geriausi čiužiniai ir antčiužiniai tampa ne tokie patogūs, juose susikaupia daug dulkių erkūčių. Patariame čiužiniu ir antčiužiniu keisti kas 8–10 metų.

## Nederlands

**Wat handige tips om heerlijk te slapen**

**Onderhouden van je matras of topmatras**

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult, Zweden

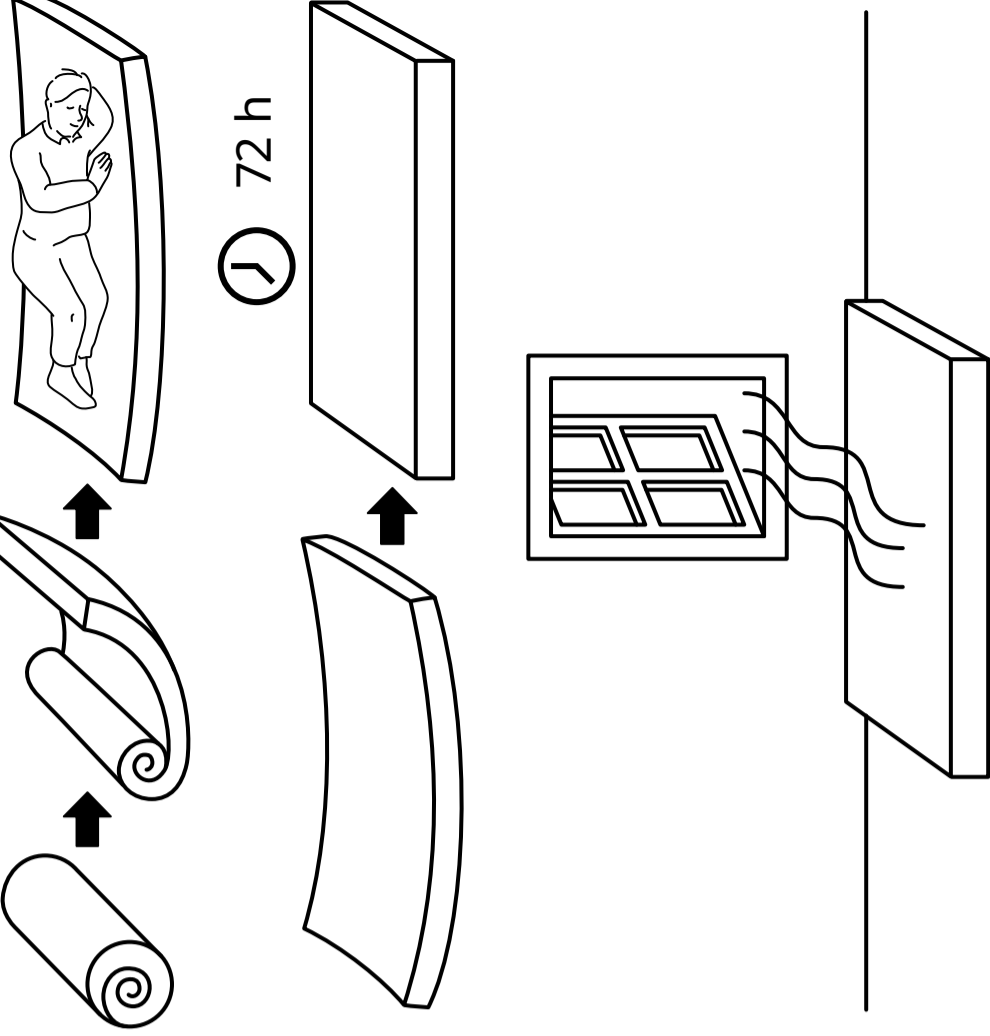
Matrassen (pocket, schuim, latex) en topmatrassen

**Heerlijk slapen begint hier**

In het begin kan je nieuwe matras wat hard aanvoelen. Het kan ongeveer een maand duren voordat je lichaam aan de nieuwe matras is gewend en de matras aan je lichaam.

Voor het beste slaapcomfort heb je een kussen nodig dat bij jou en je nieuwe matras past. Zorg ervoor dat je kussen bij jou en je nieuwe matras/topmatras past.

**Voordat je het product gebruikt**



## Русский

*Несколько советов для хорошего сна*

**Уход за основным/тонким матрасом**

ИКЕА оф Свиден АБ, а/я 702, 343 81, Эльмухлт, Швеция

Матрасы (пружинные, пенополиуретановые и латексные) и тонкие матрасы

**Оснвы полноценного сна**

Новые основной и тонкий матрасы могут казаться немного жесткими. Подождите один месяц, пока ваше тело привыкнет к новому спальному месту, а основной и тонкий матрасы адаптируются к особенностям вашего тела. Для максимального комфорта необходимо также выбрать подходящую подушку. Убедитесь в том, что подушка вам удобна и что она соответствует новым тонкому и основному матрасам.

**Перед началом использования**

Большинство наших матрасов и тонких матрасов упакованы в рулон. Их можно использовать сразу после покупки, однако свои окончательные размеры и форму они приобретут только через 3-4 дня.

Все новые материалы имеют свой характерный запах: он не представляет опасности и в хорошо проветриваемом помещении скоро исчезнет.

Проветривание и чистка пылесосом основного и тонкого матрасов также способствует устранению запаха.

**Использование**

Чистка пылесосом удаляет пыль и пылевых клещей. Следуйте инструкциям по уходу, указанным на ярлыке внутри чеда.

Дополните матрас наматрасником или тонким матрасом, которые легко снимать и чистить. Не складывайте пружинный матрас, т. к. это может повредить его внутренние компоненты.

С годами даже самые лучшие матрасы и тонкие матрасы становятся менее комфортными и накапливают пыль и пылевых клещей, поэтому мы рекомендуем менять основной/тонкий матрас каждые 8-10 лет.



### 한국어

**숙면을 위한 팁**

**매트리스/매트리스 패드 관리**

주소: IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult

매트리스(스프링, 폼 & 라텍스) 및 매트리스 패드\*

**숙면을 위한 방법**

새로운 매트리스나 매트리스 패드를 처음 사용하게 되면 다소 딱딱하게 느껴질 수 있습니다. 그러나 1개월쯤 지나면 몸이 매트리스/패드에 익숙해지고 매트리스/패드도 체형에 맞추어 길어 됩니다.

최상의 편안함을 위해서는 적절한 배개가 필요합니다. 네 몸과 새로운 매트리스/매트리스 패드에 맞는 배개를 선택하는 것이 좋습니다.

**사용 전 참고 사항**

대부분의 IKEA 매트리스와 매트리스 패드는 플렉 포장입니다. 바로 사용할 수 있지만 모양과 크기가 완전히 회복되려면 약 3-4 일 정도가 필요합니다.

완전히 새로운 소재는 특유의 냄새가 있지만 유해하지 않으며 통풍이 잘 되는 공간에 두면 시간이 지나면서 사라집니다.

매트리스/패드에 통풍을 시켜주거나 진공청소기로 청소하면 냄새가 더 빨리 사라집니다.

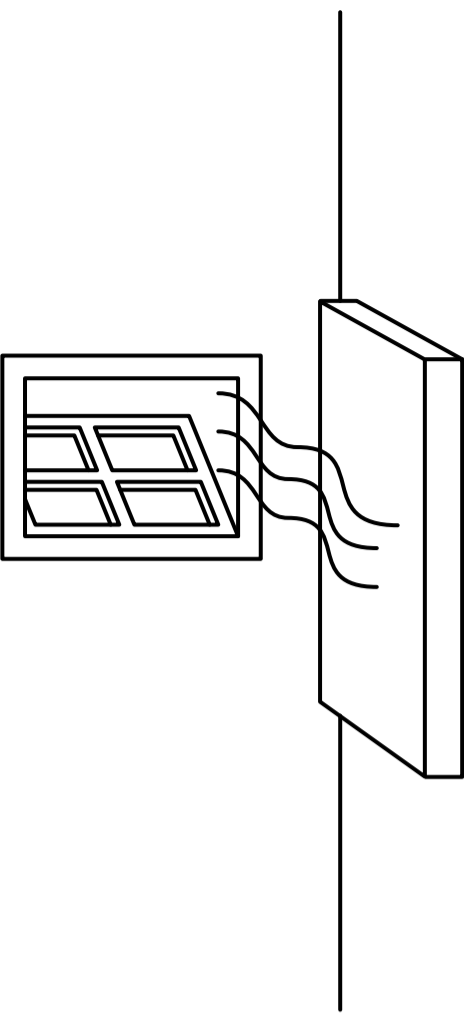
**사용 시 유의사항**

진공청소기를 사용할 경우 먼지 진드기를 제거해주세요. 커버 언의 라벨을 읽고, 함께 제공된 제품 관리 방법을 따르세요.

매트리스와 함께 매트리스 보호패드나 매트리스 패드를 함께 사용하면 분리해서 세탁하기가 편리하기 때문에 더 위생적입니다.

스프링매트리스는 접지마세요. 접으면 내부 소재가 손상될 수 있습니다.

최상의 매트리스와 매트리스 패드도 해도 시간이 많이 지나면 불편해지고 먼지 진드기가 쌓일 수 있으므로 매트리스/패드는 8-10년마다 교체하는 것이 좋습니다.



### Română

**Sfaturi pentru un somn excelent**

**Îngrijirea saltelei/topperului pentru saltea**
IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult
Saltea (cu arcuți, spumă și latex) și toppere pentru saltea

**Cum poți avea un somn excelent**

Inițial, noua ta saltea sau nou topper pentru saltea poate părea puțin prea tare. După aproximativ o lună, corpul se va obișnui cu salteaua/topperul, iar aceasta/acesta se va adapta la conturul corpului tău.

Pentru a obține confort optim, ai nevoie de perna potrivită. Asigură-te că ai perna potrivită pentru tine și noua ta saltea/topper pentru saltea.

**Înainte de prima utilizare**

Cele mai multe saltețe și toppere pentru saltea sunt împachetate rulat. Acestea se pot folosi imediat, dar își vor recăpăta forma și dimensiunea complet după 3-4 zile.

Toate materialele noi au un miros specific, care nu este dăunător, și va dispărea treptat într-o cameră bine ventilată. Aerisirea și aspirarea saltelei/topperului ajută, de asemenea, la eliminarea mirosului.

**În timpul utilizării**

Aspirarea saltelei va ajuta la eliminarea prafului și acarienilor. Citește eticheta din interiorul husei și urmează instrucțiunile de îngrijire furnizate.

Dacă adaigi o protecție pentru saltea sau un topper pentru saltea, păstrezi salteaua mai igienică pentru că se scot ușor și se curăță.

Nu plia salteaua cu arcuți pentru că se pot deteriora materialele din interior.

Chiar și cele mai bune saltețe și toppere devin mai puțin confortabile și acumulează acarieni de-a lungul anilor, prin urmare, recomandarea este să schimbi salteaua/topperul pentru saltea la fiecare 8-10 ani.



### Srpski

**Sfaturi za odličan san**

**Održavanje duška/nadduška**

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult

Dušeci (opruge, pena i lateks) i naddušeci.

**Odličan san počinje ovde**

Nov dušek ili naddušek se u početku može činiti pomalo tvrdim.
Daj telu mesec dana da se navikne na dušek/naddušek i da se dušek/naddušek prilagodi telu.

Da udobnost bude veća, potreban ti je i odgovarajući jastuk.
Nabavi jastuk koji odgovara tebi i tvom novom dušku/naddušeku.

**Pre prve upotrebe**

Većina naših dušeka i nadduška su urolani. Iako se mogu odmah koristiti, svoj pravi oblik, dužinu i debljinu dobije nakon 3–4 dana.

Svi novi materijali imaju svoj specifičan miris, koji nije štetan i s vremenom će nestati ako se prostorija redovno provetrava.
Provetraj i usisavaj dušek kako bi miris brže nestao.

Svi novi materijali imaju svoj osobiljeni miris, koji nije štetan i s vremenom će nestati ako se prostorija redovno provetrava.
Provetraj i usisavaj dušek kako bi miris brže nestao.

**Tokom upotrebe**

Usisavanjem duška uklonićeš prašinu i grinje.
Pročitaj etiketu unutar navlake i prati uputstva za održavanje.

Uz zaštitnu navlaku ili naddušek, koje je lako skinuti i oprati, dušek će biti čistiji.

Ne preklapaj dušeka s oprugama, jer se tako mogu oštetiti unutrašnji materijali.

Čak i najbolji dušeci i naddušeci postaju manje udobni te vremenom gube svoju više grinja, tako da preporučujemo da zamenuj svo dušek/naddušek svakih 8 do 10 godina.

Ne skladaite prужинni matraci, це може пошкодити матраси всередини.

Навіть найкращі матраци та тонкі матраци з роками стають менш зручними та накопичують пилових кліщів, тому ми рекомендуємо міняти матрац/тонкий матрац кожні 8-10 років.



## Bahasa Indonesia

**Beberapa tips tidur berkualitas**

**Merawat kasur/alas kasur**

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult

Kasur (pegas, busa & lateks) dan alas kasur

**Tidur berkualitas berawal dari sini**

Awalnya kasur atau alas kasur baru mungkin tampak agak terlalu keras. Biarkan satu bulan agar tubuh Anda terbiasa dengan kasur/alas kasur dan menyukainya dengan tubuh Anda.

Untuk mendapatkan kenyamanan terbaik, Anda memerlukan bantal yang tepat. Pastikan Anda memiliki bantal yang sesuai dengan Anda dan kasur/alas kasur baru Anda.

**Sebelum penggunaan pertama**

Sebagian besar kasur dan alas kasur kami dikemas dalam gulungan. Keduanya dapat digunakan segera tetapi akan kembali ke bentuk dan ukurannya sepenuhnya setelah 3-4 hari.

Semua bahan baru memiliki bau khusus tersendiri yang tidak berbahaya dan secara bertahap akan hilang di ruangan yang berventilasi baik. Anginkan dan sedot kasur/alas kasur untuk menghilangkan bau.

**Saat penggunaan**

Menyedot debu kasur membantu menghilangkan tungau debu. Baca label di dalam sarung dan ikuti petunjuk perawatan yang diberikan.

Dengan melengkapi kasur dengan pelindung kasur atau alas kasur, Anda menjaga lebih higienis karena mudah dilepaskan dan dibersihkan.

Jangan melipat kasur pegang, melipat dapat merusak bahan di dalamnya.

Bahkan kasur dan alas kasur terbaik pun menjadi kurang nyaman dan menimbulkan tungau debu selama bertahun-tahun, jadi kami menyarankan Anda mengganti kasur/alas kasur setiap 8 -10 tahun.

## Slovensky

**Niekoľko tipov na skvelý spánek**

**Starostlivosť o matrac / podložku na matrac**
IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult, Sweden
Matrace (pružinové, penové a latexové) a podložky na matrace

**Tu začína skvelý spánek**

Spočiatku sa vám nový matrac alebo podložka na matrac môžu zdať trochu tvrdé. Počkajte asi mesiac, kým si vaše telo zvykne na matrac / podložku na matrac a matrac / podložka na matrac na vaše telo.

Aby ste dosiahli maximálne pohodlie, potrebujete správny vankúš. Ubezpečte sa, že ste si zadovážili aj správny vankúš k vašmu novému matracu / podložke na matrac.

**Pred prvým použitím**

Väčšina našich matraco a podložiek na matrace je balená v roľkách. Použiť ich môžete okamžite, ale plný tvar, hrúbku a veľkosť dosiahnu až po 3 – 4 dňoch.

Všetky nové materiály majú svoj špecifický zápach, ktorý nie je škodlivý a v dobre vetranej miestnosti postupne zmizne. Vetráním a vysáváním zápach eliminujete.

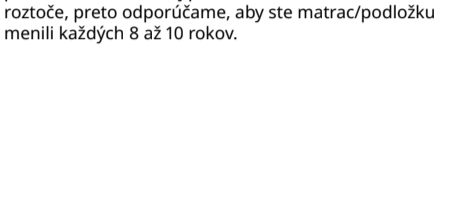
**Počas používania**

Vysáváním matraca pomáha odstraňovať roztoče. Prečítajte si štítok na obale a postupujte podľa pokynov na údržbu.

Doplnením matraca o chránič matrace alebo podložku na matrac zaistíte vyššiu hygienu, pretože sa dajú ľahko vybrať a vyčistiť.

Nepruňjajte pružinové matrace, skladanie môže poškodiť materiály vo vnútri.

Dokonca aj tie najlepšie matrace a podložky sú v priebehu rokov menej pohodlné a hromadia sa v nich roztoče, preto odporúčame, aby ste matrac/podložku menili každých 8 až 10 rokov.



## Slovenščina

**Nekaj nasvetov za odličen spanec**

**Nega postelnega vložka/nadvložka**

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult

Posteljni vložki (vzmeti, pena in lateks) in nadvložki

**Odličen spanec se začne tukaj**

Sprva se bosta posteljni vložek ali podloga morda zdeli nekoliko pretrda. Počakaj en mesec, da se telo privadi na posteljni vložek/podlogo in da se ta prilagodi telesu.

Za pravo udobje potrebujš ustrezen vzglavnik.

Uporablaj vzglavnik, ki ustreza tebi in tvojemu novemu postelnjemu vložku/podlogi.

**Pred prvo uporabo**

Večina naših posteljnih vložkov in podlog je zvito pakiranih. Uporabiš jih lahko takoj, a se bodo v prvotno obliko in velikost povsem povrnilo po 3–4 dneh.

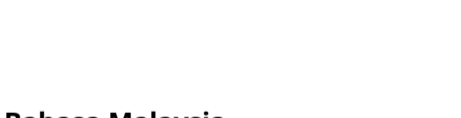
Vsak nov material ima značilen vonj, ki je neškodljiv in sčasoma izgine v dobro prezračenem prostoru. Z zracedenjem in sesanjem bo vonj izgini hitreje.

**Med uporabo**

Pršice lahko s postelnega vložka odstraniš s sesanjem. Preberi etiketo na notranji strani prevekle in upoštevaj navodila za vzdrževanje.

Če posteljni vložek dopolniš s postelnim nadvložkom ali posteljno podlogo, lažje ohranjaš čistočo, saj ju zlahka smaneš in očistiš.

Vzmetnic ne prepigibaj, saj se lahko pri tem poškodujejo materiali v njihovi notranjosti. Tudi najboljši posteljni vložki in nadvložki sčasoma izgubijo del udobja, v vseh pa se naberejo prah in pršice. Zato priporočamo zamenjavo postelnega vložka/nadvložka vsakih 8–10 let.



## Bahasa Malaysia

**Beberapa panduan untuk mendapatkan tidur yang lena**

**Penjagaan tilam/pelapik tilam anda**

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult

Tilam (spring, busa & lateks) dan pelapik tilam

**Tidur yang lena bermula di sini**

Pada asasnya tilam baharu anda mungkin agak terlalu padat Berikan satu bulan untuk membiaskan tubuh dengan tilam/pelapik dan untuknya menyesuaikan dengan tubuh anda.

Untuk mendapatkan kenyamanan terbaik, Anda memerlukan bantal yang tepat. Pastikan Anda memiliki bantal yang sesuai dengan Anda dan kasur/alas kasur baru anda.

**Sebelum digunakan buat pertama kali**

Kebanyakan daripada tilam dan pelapik tilam dipek gulung la boleh terus digunakan tetapi akan kembali kepada bentuk dan saiz sepenuhnya selepas 3-4 hari

Semua bahan baharu ada bau yang tertentu, yang tidak berbahaya dan akan beransur-ansur hilang dalam bilik yang cukup diudarakan. Mengangkan dan memvakum tilam akan membantu menghilangkan bau.

**Semasa digunakan**

Memvakum tilam membantu menghilangkan habuk dan hama. Baca label di dalam sarung dan ikuti arahan penjagaan yang diberikan.

Dengan melengkapkan tilam anda dengan pelindung tilam atau pelapik tilam, ia akan sentiasa bersih kerana mudah ditanggalkan dan dibersihkan.

Jangan lipat tilam spring, melipat akan merosakkan bahan di dalam.

Malah tilam dan pelapik terbaik mungkin kurang selesa dan menggumpal hama selama bertahun-tahun, jadi kami mengesyorkan agar anda tukar tilam/pelapik pada setiap 8-10 tahun.

## Български

**Съвети за спокоен сън**

**Как да се грижите за Вашия матрак/топ матрак**
IKEA of Sweden, п.к. 702, S-343 81 Алмухлт
Матраци (пружини, латекс и пяна) и топ матраци.

**Страхотният сън започва тук**

Първоначално новият Ви матрак или топ матрак може да ви се стори прекалено твърд. Изчакайте да изтече един месец, за да може тялото Ви да свикне с него и той да свикне с тялото Ви.

За оптимален комфорт Ви е необходима възглавница. Уверете се, че имате възглавница, подходяща за Вас и за новия Ви матрак/топ матрак.

**Преди първата употреба**

Повечето наши матраци и топ матраци са оплаквани на руло. Те могат да се използват веднага, но ще възвърнат формата и размера си след 3-4 дни употреба.

Всички нови материали имат собствена миризма, която не е вредна и се изчезне след време, ако проветряване добре помещението. Проветряването на матрака/топ матрака и почистването с прахосмукачка, ще помогне миризмата да изчезне.

**При употреба**

Почистването на матрака с прахосмукачка спомога за отстраняването на прах и паразити. Прочетете етикета вътре и следвайте предоставените инструкции за поддръжка.

Счегатете матрака с протектор или топ матрак - те се свалят и почистват лесно, което спомога за по-добра хигиена. Не сгъвайте пружинните матраци, тъй като това може да повреди материалите.

Дори най-добрите матраци и топ матраци стават неудобни и натрупват акари с годините, така че препоръчваме да сменяте матрака/топ матрака си на всеки 8 -10 години.



## Türkçe

**Harika bir uyku için bazı ipuçları**

**Yatağınızın/yatak pedinin bakımı**

Adres: IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult

Şilteler (yay, sünger ve lateks) ve şilte pedleri

**Harika bir uyku buradan başlıyor**

Yeni yatağınız başlangıçta çok sert olabilir. Bir ay boyunca yatağın vücudunuza vücudunuza da yatağa alışmasını izin veriniz.

Tam bir konfor sağlamak için doğru bir yastık kullanmalısınız. Yastığınız size ve yeni yatağınıza uygun bir yastık olduğundan emin olunuz.

**İlk kullanımdan önce**

Yatak ve pedlerimizin çoğu ruło paketi satılır. Paketi açar açmaz kullanabilirsiniz fakat orijinal şekil, uzunluk ve kalınlığını 3-4 günlük kullanımdan sonra geri kazanacaklardır.

Tüm yeni malzemelerin, zararlı olmayan ve iyi havalandırılan bir odada yavaş yavaş kaybolacak olan kendi kokusu vardır. Yatağın havalandırılması ve elektrik süpürgesyle temizlenmesi kokuyu ortadan kaldırmak için yardımcı olacaktır.

**Kullanırken**

Yatağın elektrikli süpürgesi ile süpürülmesi yatağı tozdan ve ev akarlarını oluşumundan korur. Kapakçığı içindeki etiketi okuyun ve verilen bakım talimatlarını izleyin.

Kolayca çıkarılıp temizlenebileceğinden yatağınızı, yatak koruyucu alez veya yatak pedi ile tamamlıyarak daha da hijyenik olmasını sağlayabilirsiniz.

Yayı yatakları katlamayın, katlamak içindeki malzemelere zarar verebilir.

En iyi şilteler ve pedler bile yıllar geçtikçe daha az konforlu hale gelir ve toz akarları biriktirir, bu nedenle yatağınızı/pedinizi her 8-10 yılda bir değiştirmenizi öneririz.

## Hrvatski

**Savjeti za odličan san**

**Njega madraca/nadmadraca**

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult

Madraci (opruge, pjena i lateks) i nadmadraci.

**Odličan san počinje ovdje**

Možda se isprva madrac ili nadmadrac može učiniti malo pretvrdim. Bit će potrebno mjesec dana da se tijelo navikne na madrac/nadmadrac i da se oni prilagode tijelu.

Za najveću udobnost potreban je odgovarajući jastuk. Zato je dobro imati jastuk koji odgovara načinu spavanja i novom madracu/nadmadracu.

**Prije prve upotrebe**

Većina naših madraca i nadmadraca nalaze se u rolo pakiranju. Iako se mogu odmah koristiti, svoj će pravi oblik, duljinu i debljinu poprimiti nakon 3-4 dana.

Svi novi materijali imaju svoj specifičan miris, koji nije štetan i s vremenom će nestati u dobro prozračenoj prostoriji.

Prozračivanje i usisavanje madraca/ nadmadraca pomaže u ukljanjanju mirisa.

**Pri korištenju**

Usisavanjem madraca uklanjaju se prašina i grinje. Pročitajte etiketu unutar navlake i pratiti upute za njegu. Upotreba zaštite za madrac ili nadmadraca uz madrac više je higijenska jer se oni lako skidaju i čiste.

Ne preklapajte opružne matrace, preklapanjem se mogu oštetiti unutrašnji materijali.

Čak i najbolji madrac i nadmadraci postaju manje udobni te skupljaju više grinja tijekom godina, tako da preporučujemo zamjenu svakih 8 do 10 godina.

## Ελληνικά

**Μερικές συμβουλές για τέλειο ύπνο**

**Φροντίζοντας το στρώμα/ανώστρωμά σας**
IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult
Στρώματα (ελατηρίων, αφρού & λάτεξ) και ανωστρώματα

**Ο τέλειος ύπνος ξεκινάει εδώ**

Αρχικά μπορεί να αισθάνεστε το καινούργιο σας στρώμα ή το ανωστρώμα λίγο σκληρό. Δύστε περιθώριο περίπου ένα μήνα στο σώμα σας να συνηθίσει το στρώμα/ανωστρώμα και στο στρώμα/ ανωστρώμα να προσαρμοστεί στο σώμα σας. Για να έχετε τη μεγαλύτερη δυνατή άνεση, χρειάζεστε το σωστό μαξιλάρι. Βεβαιωθείτε ότι έχετε ένα μαξιλάρι που ταιριάζει σε εσάς και το καινούργιο σας στρώμα/ ανωστρώμα.

**Πριν το χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά**

Τα περισσότερα στρώματα μας και όλα τα ανωστρώματά μας διατίθενται σε συσκευασία ρολού. Μπορούν να χρησιμοποιηθούν αμέσως, αλλά θα ανα